

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 024 - Julia's bicycle

Focus: types of traffic routes, what is permitted and prohibited on roads

Grammar: the use of *man* in impersonal sentences, the genitive with proper names

While searching for Julia, Harry finds out that she's had an accident. Fortunately, only her bike was damaged. Julia continued on in a taxi. Harry tries to follow her, but loses all sign of her at the railway station.

ON THE FREEWAY ACCESS ROAD

NARRATOR:

Harry Walkott is living in a time warp. Everyday he wakes up on the same morning, April 31st. I imagine that Harry is the only person to whom such a ridiculous thing could possibly happen. But he's had to get used to that by now. What is absolutely new for him is the fact that there are other people who share his fate. All of a sudden, people are beginning to turn up who seem to be going through the same experience. Harry, already on the bike so early in the morning? Was machst du hier?

HARRY:

I've got to find out where Julia is.

NARRATOR:

On the freeway access road?

HARRY:

Correct!

NARRATOR:

Harry? Are you mad?

HARRY:

First she forces me to come to this Schwarzwald so-called holiday paradise and then she even goes off without me! Where is she? Wo ist Julia?

NARRATOR:

Good question: Wo ist Julia?

HARRY:

That's Julia's bicycle.

NARRATOR:

Stimmt, das ist Julias Fahrrad. Genitive: If something belongs to someone, you add -s on the end of the name.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

OK, if you like: *Julias Fahrrad!*

NARRATOR:

Well done.

HARRY:

I've got to find out where Julia is. Wo ist Julia? She brought me here *nach Deutschland*. She should get me out of here again.

NARRATOR:

But Harry! That dangerously staring Dr. Anderson and the mysterious woman who left you the note - they're both in the time warp. Do you think that Julia is to blame for them too?

HARRY:

I've no idea! But Julia is to blame.

NARRATOR:

Harry, isn't that the taxi driver from Niederangelbach?

HARRY:

Hey, he's got a new car.

TAXI DRIVER:

Hey, Sie! Hier darf man nicht Rad fahren!

HARRY:

Mann? Which man is he talking about?

NARRATOR:

Not *der Mann*, but *man* - with only one *n*. It means, one, or you. One must not ride a bicycle here!

HARRY:

How am I supposed to know that?

TAXI DRIVER:

Sehen Sie das blaue Schild?

HARRY:

Yes I can see the blue sign!

TAXI DRIVER:

Das ist eine Autobahn.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

And I know this is a freeway.

TAXI DRIVER:

Hier darf man nicht Fahrrad fahren. Das ist verboten!

HARRY:

Of course it's forbidden. Ja, ich weiß. Danke! Does he think I'm stupid?

TAXI DRIVER:

Sehen Sie das gelbe Schild?

HARRY:

The yellow sign?

TAXI DRIVER:

Gelb bedeutet Landstraße.

HARRY:

Yellow? Main road?

TAXI DRIVER:

Auf der Landstraße darf man Fahrrad fahren. Das ist erlaubt.

HARRY:

On the main road it's allowed to ride a bike. Well well well. Sehr interessant.

TAXI DRIVER:

Ja, man darf auf dem Radweg fahren.

HARRY:

Wo darf ich Fahrrad fahren?

TAXI DRIVER:

Auf dem Radweg. Das sind extra Wege für Fahrradfahrer.

HARRY:

Oh, on the bike path, yes, I know. The Germans like riding bikes almost as much as they like driving cars. Deutsche lieben Fahrrad fahren.

TAXI DRIVER:

Richtig. Aber was suchen Sie denn?

HARRY:

What am I looking for? Ich suche meine Freundin Julia. Das ist Julias Fahrrad.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Wow, Harry, spot on!

TAXI DRIVER:

Ach? Ich kenne diese Frau. Heute Morgen war sie hier.

HARRY:

Julia was here this morning? Wirklich?

TAXI DRIVER:

Ja, sie war genau hier. Sie hatte einen Unfall mit dem Fahrrad.

HARRY:

Unfall? Accident?

TAXI DRIVER:

Ihr Fahrrad ist kaputt. Der Lenker ist verbogen.

HARRY:

Man, I can see that her bike is broken and that the handlebars are bent, even if I've never heard the word *Lenker* before. But ... Wohin ist Julia ...

TAXI DRIVER:

Zum Bahnhof.

HARRY:

To the station?

TAXI DRIVER:

In meinem Taxi!

HARRY:

Oh, sind Sie frei? Ich muss auch zum Bahnhof.

TAXI DRIVER:

Ja.

HARRY:

Super!

AT THE STATION ENTRANCE KARLSRUHE

RAILROAD ANNOUNCEMENT:

Auf Gleis 4 fährt ein der Eurocity 345 von Hamburg über Frankfurt am Main nach Basel. Auf Gleis 6 bitte Vorsicht an der Bahnsteigkante, ein Zug fährt durch.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Goodness me, trains go everywhere from here! Nach Hamburg, nach Frankfurt, nach Berlin.

NARRATOR:

Yes, that's what happens at stations, Harry!

MAN:

Jetzt beeil dich doch ein bisschen! Unser Zug fährt gleich ab.

WOMAN:

Ja ja, ich komme ja schon! Der Koffer ist so schwer, hilf mir doch! Mann!

HARRY:

I've got to find out where Julia is. Wo ist Julia?

NARRATOR:

Good question: Wo ist Julia?

HARRY:

Where would Julia want to go?

NARRATOR:

How should I know? Julia ist deine Freundin.

HARRY:

To tell the truth, I've no idea and for you in German: Ich habe keine Ahnung.

NARRATOR:

Hat Julia Freunde in Deutschland? Kennst du Julias Freunde?

HARRY:

I don't know her friends.

NARRATOR:

Och, Harry!

HARRY:

Hang on! I've got it. Ich weiß, wo sie ist!

NARRATOR:

Und, wohin fährst du jetzt?

HARRY:

Nach Stuttgart!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Stuttgart? The capital of the state of Baden-Württemberg? What do you want to do there? Visit the state museum? Harry? Harry?